

Educational (1913) Department.

ORDINARY MS.

G.O., No. 290

DATED 5-4-1913.

[Despatch Abstract.]

20 Tamil lexicon Recording ^{with remarks} letter from M. R. Ry. T. V. Unnamakurra
-am Pillai forwarding a copy of the Proceedings of a public meeting
held under the auspices of "The Karanthai Tamil Sangam", Tanjore,
regarding the Oriental Titles Examination of the University of Madras
and the compilation of a —

PAPERS PUT UP WITH CURRENT No. _____

Papers of the department to which the current belongs.

Number	Date.	Original (=O.) or spare copy (=S.O.)	Remarks. (In this column such of the papers as have been removed for copying, printing, etc., should be marked with a cross.)	Initials of clerk with date in token of return to Reference department.

Papers of other departments.

Department.	Number.	Date.	Original (= O.) or spare copy (= S.O.).	Initials with date of (1) clerk of the Chief Secretariat department acknowledging returns of the paper concerned or (2) Despatcher to denote the return of the papers to departments outside the Chief Secretariat.

E. 1109 Esp

2. 4. 13



Tanjore
31st March '13.

From

T. V. Umamakeswaram Pillai Avl:.,

B. A. B. L.,

President, 'The Karanthai Tamil Sangam',

T A N J O R E.

To

The Secretary to the Government of Madras,

Educational Department,

M A D R A S.

Sir,

I have the honor to forward herewith for favour of the consideration of the Government a copy of the proceedings of a Public Meeting held on Sunday the 23rd February 1913 under the auspices of 'The Karanthai Tamil Sangam' Tanjore regarding the Oriental Titles Examination of the University of Madras and the Compilation of a Tamil Lexicon.

I have also forwarded copies to the Registrar of the University of Madras, and the Chairman of the Tamil Lexicon Committee, Madras.

I have the honor to be,

Sir,

Your most obedient servant,

T. V. Umamakeswaram Pillai

President, The Karanthai Tamil Sangam

TR
11/13

Copy of the Proceedings of a Public Meeting held on 23-2-'13
under the auspices of 'The Karanthai Tamil Sangam' Tanjore.

On Sunday the 23rd instant a largely attended Public Meeting was convened at Karanthattangudi under the auspices of the above Sangam to memorialize the Government and University on certain questions connected with the Oriental Titles Examination and the new Tamil Lexicon which is being prepared under the orders of Government.

Dewan Bahadur S.R.M.M. Ramasami Chettiar of Chidambaram who was to preside on that occasion having been sadly prevented from going over there on account of some unforeseen contingency Mr. S.R.M.M. Ct. Pethachi Chettiar of Kanudukathan, the Vice President of the Madura Tamil Sangam ^{was} kind enough to preside.

The spacious Hall was packed to its utmost capacity and among those present were:- Hon'ble Rao Bahadur V.K. Ramanuja Chariar Avl. Rao Bahadur K.S. Srinivasam Pillai Avergal, Messrs V. Gopalasamy Regunatha Rajalliar, Gopalakrishna Iyer, President 'Senthamil Manavar Sangam' Madura, Balasubramania Pillai and Narayanasamy Iyer, Tamil Pandits, Town High School Kumbakonam, Srinivasa Iyengar Pandit, Native High School, Kumbakonam, Swaminatha Mudaliar of Mannargudi, Venkatasami Nattar, Head Tamil Pandi, S.P.G. College, Trichy, T. Rajam Iyengar B.A. L.T. Head Master K.H. School Tanjore, I Kumaraswamy Pillai B. A. , T.V. Umamakeswaram Pillai B.A. B.L. S. Krishna Iyer B.A. B.L. Maruthamuthu Moopanar B.A., Ulaganatha Pillai Tamil Pandit K.H. School Tanjore, S. Barathiar & Subramania Iyer Pandits S.P.G. High School Tanjore, G. Sadasivam Pillai, Editor Nilalochini, Negapatam, Thiagaraja Gnanasayar of Tiruvalur, besides many pleaders, Pandits, Merchants and others.

The President read the telegram from the President, Madura Tamil Sangam, heartily sympathising with the Meeting.

Pandit M. Raghava Iyengar who was specially sent from Madura

by



From

T. V. Umamakeswaram Pillai Avl.

B. A. B. L.

President, 'The Karanthai Tamil Sangam'

T A N J O R E

To

The Secretary to the Government of Madras,

Educational Department,

M A D R A S

Sir,

I have the honor to forward herewith for favour of the consideration of the Government a copy of the proceedings of a public meeting held on Sunday the 23rd February 1913 under the auspices of 'The Karanthai Tamil Sangam' Tanjore regarding the Oriental Titles Examination of the University of Madras and the Completion of a Tamil Lexicon.

I have also forwarded copies to the Registrar of the University of Madras, and the Chairman of the Tamil Lexicon Committee, Madras.

I have the honor to be,

Sir,

Your most obedient servant,

President, The Karanthai Tamil Sangam

by Revd: J. S. Chandler Esq: Chairman of the Tamil Lexicon Committee to explain details of the work spoke how it was proposed to compile the Dictionary.

The Chairman in a long and lucid speech dwelt at great length on the importance of the subjects under reference and showed how vitally they were connected with the welfare of Tamil. All took a keen and active interest in the proceedings and the following resolutions were passed unanimously.

Resolutions on Oriental Titles Examination:-

- I. This Meeting feels bound to express its infinite sense of gratitude to the Government for its liberal grant of a lakh of rupees for the compilation of the Tamil Lexicon and to the University for their recognition of Oriental Learning as worthy of their honors and hopes that this change of policy marks an era of liberal support and help to the Vernaculars.

Proposed by:- Mr.T.V.Umamaheswaram Pillai B.A. B.L.
Seconded by:- M.S.Kalyanasundaram Iyer, Pleader, Tanjore.

- II. That this Meeting is emphatically of opinion that the Regulations framed for the Oriental Titles Examination are not calculated to attract many candidates much less for special institutions to spring up for the purpose.

Proposed by:- Mr.Swaminatha Mudaliar of Mannargudi
Seconded by:- Mr.V.Radhakrishnam Pillai B.A.

- III. This Meeting proposes that all persons who may pass an Entrance Examination (held by the University) intended to test the candidates attainments in English & Oriental Languages may be permitted to appear for the Oriental Titles Examination without the necessity of producing the certificates required under Regulations 362.

Proposed by:- Mr. Joseph Pillai.
Seconded by:- Sethuramabharathiar.

- IV. This Meeting is of opinion that the standard of proficiency required in the Subsidiary language is too high and that it may profitably be lowered.

Proposed by:- Mr.Venkatasami Nattar of Trichy.
Seconded by:- S.Natesa Iyer B.A. of S.I.R.Agent's Office

- V. This Meeting requests that the Syndicate may require all the Heads of recognised Colleges and High Schools to allow Candidates preparing for the Oriental Titles Examination to use their libraries on reasonable terms and issue positive instructions that they should equip their libraries with works on Oriental languages seeing that even the best libraries attached to High Schools and Colleges do not

Copy of the Proceedings of a Public Meeting held on 23-2-19 under the auspices of 'The Karanthai Tamil Sangam', Tanjore.

+++++

On Sunday the 23rd instant a largely attended Public Meeting was convened at Karanthattand under the auspices of the above Sangam to memorialise the Government and University on certain questions connected with the Oriental Titles Examination and the new Tamil Lexicon which is being prepared under the orders of Government.

Dewan Bahadur S.H.M.M. Ramasami Chettiar of Chidambaram who was to preside on that occasion having been badly prevented from going over there on account of some unforeseen contingency Mr.S.H.M.M.C. Patnash Chettiar of Kanchdukkath, the Vice President of the Madras Tamil Sangam kind enough to preside.

The spacious Hall was packed to its utmost capacity and among those present were:- Hon'ble Rao Bahadur V.K.Ramasami Chettiar A.I. Rao Bahadur K.S.Srinivasam Pillai A.V. Messrs V.Gopalasamy Reddy, the Retaliator, Gopalakrishna Iyer, President 'Senthil Manavar Sangam', Madras, Balasubramanian Pillai and Narayanasamy Iyer, Tamil Pandits, Town High School Kumbakonam, Srinivasan Iyengar Pandit, Native High School, Kumbakonam, Swaminatha Mudaliar of Mannargudi, Venkatasami Nattar, Head Tamil Pandit, S.P.C.College, Trichy, T.Natesa Iyengar B.A., I.T. Head Master K.H.School Tanjore, I Kumaraswamy Pillai B.A., T.V.Umaheswaram Pillai B.A. B.L. S.Krishna Iyer B.A. B.L. Maruthamuthu Moopar B.A., Ulaganatha Pillai Tamil Pandit K.H. School Tanjore, S. Parathian & Subramanian Iyer Pandits S.P.C. High School Tanjore, G. Sadasivam Pillai, Editor Nilalochini, Neebaram, Thiyagaraja Gnanapada of Tiruvannur, besides many pleaders, Pandits, Merchants and others.

The President read the telegram from the President, Madras Tamil Sangam, heartily sympathising with the Meeting.

Pandit M. Raghava Iyengar who was specially sent from Madras

boast of a decent collection in Oriental Literature.

Proposed by:- Mr. T. Rajam Iyengar B. A. I. T.
Seconded by:- Gopalakrishna Iyer of Madura.

VI. This Meeting humbly prays that the Government may with a view to make the Examination more useful and attractive.

(1) Institute Scholarships for deserving students wishing to qualify themselves for the Degree.

(2) Throw open the following posts for persons holding this degree.

(a) Professorships in Oriental Languages in all the recognised institutions in the Presidency.

(b) Posts in the Archaeological Department.

(c) Employment in any Oriental research work which the Govt. may institute.

(d) Govt. & University Examinerships in Oriental languages.

(e) Translatorships in Courts.

Proposed by: Mr. Gopalakrishna Iyer of Madura.
Seconded by:- " M.P. Doraisamy Iyer.

VII. This Meeting suggests that instead of these Examinations being made at the end of 4 years there may be two, one at the close of the 2nd year and the other at the close of the 4th year so that the candidates might not feel the strain of being examined of all that they have to learn during the 4 years.

Proposed by: Mr. Raghava Iyengar of Madura.
Seconded by:- Mr. I. Kumaraswamy Pillai B.A.

Resolutions about the Tamil Lexicon.

I. This Meeting is of emphatic opinion that the Committee formed for carrying out the work is too narrow to prepare the Lexicon satisfactorily and requests that more scholars whose merit undoubtedly entitles them to a place in the Committee may be added.

Proposed by:- Mr. Ulaganatha Pillai
Seconded by:- " A. Ganapathi Pillai.

II. This Meeting begs to suggest that the best way to successfully prepare the Lexicon is to divide the work into as many parts as may be conveniently done such as:- Classical Tamil, Modern Tamil, Philology & Derivation, Mythology & Tradition, Religion & Philosophy, Medicine & Astrology, Provincialism & Colloquy and Western Scientific Technicality and place each part under a set of Scholars specially versed in it.

Proposed by:- Mr. O. N. Appasamy Iyer of Tanjore.
Seconded by:- " V. Govindasamy Naidu.

III. This Meeting recommends that the following gentlemen may be

taken

by Revd: J. S. Chanderiag: Chairman of the Tamil Lexicon Committee to explain details of the work spoke how it was proposed to compile the Dictionary.

The Chairman in a long and lucid speech dwelt at great length on the importance of the subject under reference and showed how vitally they were connected with the welfare of Tamil. All took keen and active interest in the proceedings and the following resolutions were passed unanimously.

Resolutions on Oriental Titles Examination:-

I. This Meeting feels bound to express its infinite sense of gratitude to the Government for its liberal grant of a lakh of rupees for the compilation of the Tamil Lexicon and to the University for their recognition of Oriental Learning as worthy of their honors and hopes that this change of policy marks an era of liberal support and help to the Varnaculars.

Proposed by:- Mr. T. V. Umaprasanna Pillai B.A. B.L.
Seconded by:- " M. S. Kalyanasundaram Iyer, Pleader, Tanjore.

II. That this Meeting is emphatically of opinion that the Regulations framed for the Oriental Titles Examination are not calculated to attract many candidates much less for special institutions to spring up for the purpose.

Proposed by:- Mr. Swaminatha Mudaliar of Mangalore
Seconded by:- Mr. V. Raghakrishnam Pillai B.A.

III. This Meeting proposes that all persons who may pass an Entrance Examination (held by the University) intended to test the candidates' attainments in English & Oriental Languages may be permitted to appear for the Oriental Titles Examination without the necessity of producing the certificates required under Regulations 382.

Proposed by:- Mr. Joseph Pillai.
Seconded by:- " Sethuramaparthasarathy.

IV. This Meeting is of opinion that the standard of proficiency required in the subsidiary language is too high and that it may profitably be lowered.

Proposed by:- Mr. Venkatasami Natar of Tirupur.
Seconded by:- " S. Natesa Iyer B.A. of S. I. R. A. Govt. Office.

V. This Meeting requests that the Syndicate may reduce all the Heads of recognised Colleges and High Schools to allow Candidates preparing for the Oriental Titles Examination to use their libraries on reasonable terms and leave post-graduate institutions that they should equip their libraries with works on Oriental languages seeing that even the best libraries attached to High Schools and Colleges do not

பெரிய

Seconded by: -
Proposed by: - Mr. T. Rajam Iyengar B. A. I. T. Gopalakrishna Iyer of Madurai

• IV

. IIV

. I

. II

III

1.	Mr. T. Chavesavaraya Mudaliar	M.A. Modern Scientific
2.	Anavarathanayagam Pillai	M.A. " Technicality.
3.	M. Jivarathanam	B. A. History.
4.	S. Krishnasami Iyengar	M.A. Bangalore. Do.
5.	J. N. Jellassami Pillai	B.A. B.L. Religion.
6.	T. Fomnabalam Pillai	M.R.A.S. History.
7.	M. S. Purnalingam Pillai	B.A. Literature
8.	M. Raghava Iyengar	"
9.	R. Raghava	" Classics.
10.	P. Ramanadan	" General
11.	D. Sourirayan	M.R.A.S. Philology & History.
12.	V. J. & Thambi pillai	M.R.A.S. History.
13.	R. S. Vedachalam	" Literature & Religion
14.	A. Shunmugam Pillai	Sholavandan. Grammar & Classics.
15.	Sivagnana Desikar	" Modern Tamil.
16.	Sunnagam Kumaraswami Pillai	" Poetics & Philology.
17.	Mahalar Kartheeya Mudaliar	" Philology.
18.	Nallathambi Pillai	" Science & History.
19.	Kuppasami Raju	Tanjore. Religion.
20.	Rev. Lazarus	" General.
21.	Singaravelu Mudaliar	" Classics.

The Chairman then in a few well chosen words exhorted the audience to a sense of their duty to Tamil and closed the Meeting with 3 cheers to H. M. the King, Emperror, H.H. the Viceroy, and the Tamil Sangam.)

True copy
J. W. Kinnaman

1.	Singarevelu Mudaliar
2.	Rev. Lazarus
3.	Kuppasani Raju Tanjore.
4.	Kallatamm Pillai
5.	Maharaj Karthevelu Mudaliar
6.	Somappa Kumbharasami Pillai
7.	Sivaganga Desaiar
8.	A. Shanmugam Pillai Cholavandan.
9.	R. S. Vedachari
10.	V. Sathamm Pillai M. A. S.
11.	D. Somprayan M. A. S.
12.	P. Ramchandran
13.	M. Rathava Iyengar
14.	M. S. Purnalingam Pillai B. A.
15.	T. Chinnaiah Pillai M. A. S.
16.	T. N. Nalliah Pillai B. A. B. L.
17.	S. K. Narasimam Iyengar M. A. Bachelore
18.	M. Alavarthiam B. A.
19.	Alavarthaswamy Pillai M. A.
20.	M. T. Chivakkaswamy Mudaliar M. A. Modern Scientific

Seconded by:- " T.V.Umasheswaram Pillai B.A. B.L.
Proposed by:- Mr. Srinivas Iyengar of Kumbakonam.

IV. This Meeting regrets very much to see that the Members of the
Society should be deprived of its rights to choose its own repre-
sentative in place of the late lamented Pauline Thea. And
and requests that the said right may be restored to it.

ॐ Secorded by:- " Narayanram Iyer
Proposed by:- Mr. Balasubramanian Pillai.) Kumbakonam

V. The Meeting regrets that the claims of the Tamilian Association-
 ical Society Tivily, have been ignored and prays that it may
 be allowed to have a representative and its services availed of
 in connection with the philological portion of the Lexicon.

12. Proposed by:- Mr. Krishna Iyer A.V. B. A. B.L.
 Seconded by:- " Pethachi Chettiar.

vi. This Meeting requests that the President of the Karantani Tamil Sangam may forward these resolutions to the Government, University, Press and other organisations as he may find necessary to send.

Seconded by:- I. Kumbasani Pillai B. A.
Proposed by:- Mr. Pethach Chettiar.

The Chairman then in a few well chosen words exhorted the audience to a sense of their duty to Tamil and closed the Meeting with 3 cheers to H. M. the King, Emperor, H. H. the Viceroy, and the Tamil Sangam.

READ AGAIN G.O. No. dated 191

C. No. 1109, From the President, Karanthai Tamil Sangam, dated 31-3-1913

191

191

ORDER

Miss

No. 290, dated 5. 4. 1913

Recorded.

2. The Govt - note that a copy of the resolutions has been forwarded direct to the University of Madras.

FR. CA
3-4-13 4-4-13

Note - Please see G.O. no. 25T edl of
25-3-13 for a precedent.

In R. By J. V. Umamaheswaram Pillai and
The Syndicate of the Uozm }

ans. $\frac{9.4}{\text{g.c.}} \text{ g.c.} \text{ g.c.}$

10-4-13
VA

Index

31-2-2

President, American Society
of Engineers

1101

1101

Received.

A. The Govt. has that a
copy of the resolution has
been forwarded direct to the
University of London.

1101
31-2-2

Mr. P. J. ...
31-2-2

For the ...
31-2-2

When given for copying
When copied
When examined
When signed

191

HEAD STATE G.O. No.
191

DATED

CURRENT No.

ENCLOSURES TO G. No.

ORDER OF GOVERNMENT.

LETTERS OF GOVERNMENT.

STATEMENT WITH DENTS.

PAPERS NOT READ UP, BEING MEANT FOR DISCUSSION
IN ORIGINAL.

A A A A A A A

V.B.

A = Copy in full
B = Not to be copied.